



4922CH10

بانسری والا

پہلا منظر

(مقام: جرمنی کے ہملن شہر کے میسر کا کمرہ۔ میسر اور چند آدمی فکر مند بیٹھے ہیں۔ کچھ لوگ آتے ہیں۔)

پہلا آدمی : میسر صاحب! اب تو چوہوں کی شرارت برداشت نہیں ہوتی۔ روٹی، اناج، کچھ بھی تو ان سے نہیں بچ پاتا۔

دوسرا آدمی : جناب عالی! صرف کھانے پینے کی چیزیں ہی نہیں، یہ بد معاش تو کپڑوں کو بھی نہیں چھوڑتے۔ دیکھیے یہ کپڑے۔

(اپنے کپڑے دکھاتا ہے جن کو ایک طرف چبایا ہوا ہے۔)

ایک عورت : جناب عالی! یہی نہیں، یہ پالنے میں سوئے ہوئے بچوں کو بھی کاٹ کھاتے ہیں۔ کل رات میرے بچے کی انگلی ہی کو کاٹ کھایا۔



- تیسرا آدمی : جناب! یہ چوہے بڑے ڈھیٹ ہو گئے ہیں۔ نہ بلی سے ڈرتے ہیں، نہ کُتے سے، ان کا کچھ نہ کچھ انتظام ہونا ہی چاہیے۔
- میسر : بھائیو! اپنی طرف سے تو میں بہت کچھ کر رہا ہوں۔ اب آپ لوگ بھی کوئی ترکیب بتائیے۔ میں آپ کی پوری پوری مدد کروں گا۔
- (اسی وقت بانسری کی ایک میٹھی آواز سنائی دیتی ہے۔ سب لوگ اسے سننے لگتے ہیں۔ بانسری کی آواز نزدیک آتی جاتی ہے۔ رنگ برنگ کا عجیب سا لباس پہنے ایک آدمی کمرے میں داخل ہوتا ہے۔)
- میسر : (بانسری والے سے) کون ہو تم؟ کیا چاہتے ہو؟
- بانسری والا : جناب! مجھے لوگ بانسری والا کہتے ہیں۔ (دوسرے آدمیوں کی طرف دیکھ کر) سنا ہے ہملن میں چوہوں کی شرارت بہت بڑھ گئی ہے اور عوام بہت مُصِیبت میں ہیں۔ میں آپ کی مشکل حل کر سکتا ہوں۔
- میسر : (خوش ہو کر) آہا! تم تو بڑے موقع پر آ گئے ہو۔ کیا تم واقعی ان چوہوں کو بھگا سکتے ہو؟
- دوسرا آدمی : کیا آپ کے پاس چوہے مارنے کی کوئی دوا ہے؟
- ایک عورت : بھائی صاحب! کسی نہ کسی طرح ان چوہوں کو ختم کیجیے۔
- بانسری والا : میں نے پہلے بھی کئی شہروں سے چوہے بھگائے ہیں۔ آپ کہیں تو آپ کے شہر کے چوہوں کو بھی بھگا دوں۔ مگر اس کے لیے میں جو مانگوں، وہی دینا ہوگا۔
- میسر : اگر تم چوہوں کو بھگا دو گے تو جو کچھ مانگو گے وہی دیا جائے گا۔
- بانسری والا : جناب، اس کے لیے آپ کو مجھے ایک ہزار گلڈر دینا ہوگا۔
- میسر : بس ایک ہزار، ہم تو تمہیں پچاس ہزار گلڈر دینے کو تیار ہیں۔
- بانسری والا : صرف ایک ہزار گلڈر۔ جناب! مجھے نہ زیادہ چاہیے نہ کم، کہیے قبول ہے؟
- میسر : ہاں قبول ہے۔ (لوگوں سے) آپ لوگ کیا کہتے ہیں؟
- سب لوگ : منظور ہے! منظور ہے!!
- (سب لوگ باہر جاتے ہیں۔ بانسری والا سڑک پر کھڑا ہو جاتا ہے)

دوسرا منظر

(بانسری والا ایک دل کش راگ الاپتے ہوئے آہستہ آہستہ چل رہا ہے۔ بانسری کی آواز سنتے ہی مکانوں سے چوہے نکل نکل کر بانسری والے کے پیچھے چلنے لگتے ہیں۔ چھوٹے چوہے، بڑے چوہے، موٹے چوہے، دُبلے چوہے، بھورے چوہے، نر چوہے، مادہ چوہے، سب نکل پڑتے ہیں۔ بانسری والے کے پیچھے چوہوں کی ایک زبردست بھیڑ جمع ہو جاتی ہے۔ شہر کے لوگ تعجب سے چوہوں کو بانسری والے کے پیچھے جاتے ہوئے دیکھ رہے ہیں۔)



ایک بچہ : ماں! دیکھو کتنے چوہے ہیں۔ کیا چوہوں کو گانا اچھا لگتا ہے ماں؟

ماں : لگے یا نہ لگے مگر بانسری والے نے ضرور ان پر جادو کر دیا ہے۔

بچہ : دیکھو، دیکھو ماں! بانسری والا تو ندی کی

طرف جا رہا ہے۔ کیا وہ چوہوں کو

ندی میں ڈبا دے گا ماں؟

(اس وقت گر جاگھر میں گھٹنے

بجنے لگتے ہیں۔ بھاگ گئے

چوہے، بھاگ گئے چوہے،

چاروں طرف یہ آواز گونج رہی

ہے۔ لوگ میسر کو گھیر کر کھڑے

ہو جاتے ہیں۔)

چند آدمی : (اوپچی آواز سے) ہمارے میسر۔

- دوسرے لوگ : (زور سے) زندہ باد!
- میسر : شکریہ بھائیو! آخر یہ آفت ٹل ہی گئی۔ آپ.....
- (بانسری والا آتا ہے)
- بانسری والا : جناب، اگر اب.....
- میسر : کون ہے یہ، جو میری بات کے بیچ میں بول رہا ہے؟ (ادھر ادھر دیکھ کر) آہا! بانسری والا! بھائی، تم نے واقعی کمال کر دیا۔
- بانسری والا : جناب، میں نے تو پہلے ہی کہا تھا کہ میں چوہوں کو بھگا دوں گا۔ اب آپ مجھے ایک ہزار گلڈر عنایت کیجیے۔
- میسر : (تعجب سے) ایک ہزار گلڈر! بہت بڑی رقم ہے یہ تو۔
- بانسری والا : لیکن جناب آپ تو وعدہ کر چکے ہیں۔
- میسر : بھائی! تم نے کیا ہی کیا ہے؟ تھوڑی دیر تو بانسری بجائی ہے۔ اس کے لیے ایک ہزار گلڈر؟
- بانسری والا : جی ہاں، ایک ہزار، نہ ایک کم نہ ایک زیادہ۔
- میسر : ہوش کی بات کرو۔ تھوڑی دیر بانسری بجانے کے پچاس گلڈر کافی ہیں۔
- بانسری والا : جناب، اچھا تو یہ ہوگا کہ آپ اپنے وعدے کو پورا کریں۔ نہیں تو.....
- میسر : نہیں تو؟
- بانسری والا : آپ کو تکلیف اٹھانا پڑے گی۔ چوہوں کی آفت سے بھی زیادہ تکلیف۔
- میسر : (اپنے آپ سے) چوہے تو اب واپس آنے سے رہے (بانسری والے سے) دیکھو جھگڑے کی کوئی بات نہیں۔ پچاس گلڈر لے لو۔
- (بانسری والا میسر اور بھیڑ پر ایک نگاہ ڈال کر بانسری بجاتا ہوا ایک طرف چل دیتا ہے۔ شہر کے چھوٹے بڑے سبھی بچے اس کے پیچھے چل پڑتے ہیں۔ لوگ حیرت سے دیکھتے رہ جاتے ہیں۔ بچوں کے ماں باپ چلانے لگتے ہیں۔)

تیسرا منظر

- ایک بوڑھا : یا خدا! یہ کیا ہو رہا ہے؟
- ایک بڑھیا : ارے! وہ تو اُنھیں پہاڑ کے غار میں لیے جا رہا ہے۔ بچاؤ! بچاؤ! ان بچوں کو۔
- ایک عورت : ہائے میرا بیٹا!
- دوسری عورت : ہائے میری بیٹی!
- تیسری عورت : ارے بچاؤ میرے فرانک کو! لنگڑاتا لنگڑاتا وہ بھی اُن کے پیچھے جا رہا ہے۔ فرانک، او فرانک!
- (دوڑ کر فرانک کو پکڑ لاتی ہے)
- میر : (اپنے بال نوچتے ہوئے) ہائے بانسری والے نے ہمارے سارے بچے پہاڑ کے غار میں بند کر دیے۔
- سارے شہر میں صرف ایک ہی بچہ رہ گیا ہے۔ (لوگوں سے) بھائیو! یہ وعدہ پورا نہ کرنے کا نتیجہ ہے۔
- (روتے چلاتے سب لوگ اپنے اپنے گھر چلے جاتے ہیں)

(جرمن کہانی سے ترجمہ)



مشق

● معنی یاد کیجیے:

ترکیب	:	طریقہ
مصیبت	:	پریشانی
دل کش	:	دل کو اچھا لگنے والا
قبول	:	ماننا
عنایت کرنا	:	دینا
غار	:	کھو

● غور کیجیے:

☆ وعدہ ہمیشہ پورا کرنا چاہیے۔ وعدہ خلافی کا انجام اچھا نہیں ہوتا۔

● سوچیے اور بتائیے:

- 1- لوگ چوہوں کی شرارت سے کیوں تنگ آ گئے تھے؟
- 2- چوہوں کو بھگانے کے لیے کون سی ترکیب نکالی گئی؟
- 3- بانسری والے نے چوہوں کو بھگانے کے لیے کون سی شرط رکھی؟
- 4- بانسری والے نے وعدہ پورا نہ ہونے پر کیا کیا؟

● نیچے لکھے ہوئے لفظوں سے جملے بنائیے:

شرارت برداشت ترکیب غار وعدہ قبول رقم حیرانی کمال

● نیچے لکھے ہوئے لفظوں کی مدد سے خالی جگہوں کو بھریے:

- | | | | | |
|-----|--|-------|-----|-----|
| بچہ | کاٹ | میٹھی | سڑک | آفت |
| 1 - | یہ پالنے میں سوئے ہوئے بچوں کو بھی..... کھاتے ہیں۔ | | | |
| 2 - | اسی وقت بانسری کی..... آواز سنائی دی۔ | | | |
| 3 - | بانسری والا..... پر کھڑا ہو جاتا ہے۔ | | | |
| 4 - | شکریہ بھائیو! آخر یہ..... ٹل ہی گئی۔ | | | |
| 5 - | سارے شہر میں صرف ایک ہی..... رہ گیا ہے۔ | | | |

● عملی کام:

☆ اس ڈرامے کا خلاصہ لکھیے۔